

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

selezione pubblica per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato in tenure track (RTT)

per il settore concorsuale 10/F4 - Critica Letteraria e Letterature Comparate

settore scientifico-disciplinare L-FIL-LET/14 - Critica Letteraria e Letterature Comparate

presso il Dipartimento di Studi Letterari, Filologici e Linguistici

(avviso bando pubblicato sulla G.U. n. 33 del 23/4/2024) Codice concorso: 5525

Curriculum Vitae

DARIA BIAGI

TITOLI

2022	Abilitazione Scientifica Nazionale (II fascia) per il Settore Concorsuale 10/F4 – CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE (valida dal 1.6.2022 al 1.6.2033)
2022	Abilitazione Scientifica Nazionale (II fascia) per il Settore Concorsuale 10/F2 – LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA (valida dal 1.6.2022 al 1.6.2033)
2009-2013	DOTTORATO DI RICERCA con borsa in Studi Letterari, Linguistici e Filologici (ind. Letterature Comparate e Studi Culturali), Università degli Studi di Trento
2005-2008	LAUREA SPECIALISTICA in Lettere moderne (110/110 e lode), Università di Bologna
2002-2005	LAUREA TRIENNALE in Lettere moderne (110/110 e lode), Università di Bologna

ATTIVITÀ DI RICERCA

2021-2022	ASSEGNO DI RICERCA DI 1 ANNO (dal 1.6.2021 al 20.9.2022, prolungato per congedo obbligatorio di maternità), Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali
2018-2019	ASSEGNO DI RICERCA DI 1 ANNO (dal 1.11.2018 al 31.10.2019), Università di Padova, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari
2017	FINANZIAMENTO DI ATENEO <i>Avvio alla Ricerca 2017</i> , Sapienza Università di Roma
2013-2017	ASSEGNO DI RICERCA DI 4 ANNI (dal 1.12.2013 al 30.11.2017), Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali
2016	FINANZIAMENTO DI ATENEO <i>Avvio alla Ricerca 2016</i> , Sapienza Università di Roma

BORSE DI FORMAZIONE E RICERCA ALL'ESTERO

2018	BORSA di traduzione e ricerca <i>Bücher übersetzen – Brücken schlagen</i> , Goethe Institut/Alfred Toepfer Stiftung F.V.S. (dal 1.6 al 15.7.2018), Kulturstiftung des Freistaates Sachsen, Dresden (DE)
2017	BORSA DI RICERCA post-dottorato DAAD – <i>Deutscher Akademischer Austauschdienst</i> (dal 1.4.2017 al 30.6.2017), Freie Universität zu Berlin, Institut für Romanische Philologie (DE)
2012	<i>Visiting Research Scholar</i> (dal 1.3.2012 al 30.6.2012), University College London (UK)
2011	<i>Visiting Research Scholar</i> (dal 1.4.2011 al 30.5.2011), University of Reading (UK)

- 2008-2009 Borsa Lifelong-Learning-Programme *Leonardo da Vinci* (dal 1.9.2008 al 31.1.2009), Cornelsen Verlag Berlin (DE)
- 2006-2007 Borsa Erasmus (dal 1.9.2006 al 31.8.2007), Johann-Wolfgang-Goethe-Universität Frankfurt am Main (DE)

PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA

- dal 2021 Partecipazione al progetto nazionale PRIN 2017 *Manzoni online 2: New Documents, Tradition and Translation* (PI: Giulia Raboni; coordinatore di unità: Franco d'Intino)
- 2018-2020 Partecipazione al progetto di ateneo BIRD 2018 *Verso una "Weltliteratur"? Sulle traduzioni italiane di Goethe nel primo Ottocento* (PI: Marco Rispoli)
- dal 2017 Collaborazione al progetto di ricerca LTit – *Letteratura tradotta in Italia* (www.ltit.it)
- 2013-2017 Partecipazione al progetto nazionale FIRB 2013 *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza* (PI: Michele Sisto; coordinatrice di unità: Irene Fantappiè, referenti scientifici: Franco d'Intino, Camilla Miglio)
- 2009-2014 Collaborazione alle attività del SIR – *Seminario Internazionale sul Romanzo*, diretto da Massimo Rizzante presso l'Università degli Studi di Trento in collaborazione con University of Chicago, McGill University (Montréal), Universidad de Almería, Tokyo University of Foreign Studies (unitn.it/it/lett/sir)

PREMI

- 2024 PREMIO "LORENZO CLARIS APPIANI" PER LA TRADUZIONE LETTERARIA promosso dalla famiglia Appiani, dall'Associazione Culturale Elba Book Festival e dall'Università per Stranieri di Siena (UNISTRASI), assegnato per la traduzione della raccolta di racconti *I morti dell'isola di Djal e altre leggende* di Anna Seghers (L'Orma, 2022)
- 2018 PREMIO ESORDIENTI ITALO-TEDESCO PER LA TRADUZIONE LETTERARIA promosso dal Ministero degli Affari Esteri tedesco e dal Ministero dei Beni Culturali italiano, in collaborazione con il Goethe-Institut e con il Centro per il Libro e la Lettura, assegnato per la traduzione del romanzo *Materia prima* di Jörg Fauser (L'Orma, 2017)

PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE

- dal 2024 Membro del comitato editoriale della rivista «Enthymema» (Milano)
- dal 2022 Membro di redazione della rivista «ri.tr. teorie, pratiche, storie» (Torino)
- dal 2014 Membro di redazione della rivista «T3 – Teoria Testo Traduzione» (Trento)
- 2017-2021 Membro di redazione della rivista «tradurre. teorie, pratiche, strumenti» (Torino)

ALTRE ATTIVITÀ

- dal 2009 Lettrice editoriale e traduttrice di narrativa e fumetti per le case editrici Einaudi (Torino), Sellerio (Palermo), L'Orma (Roma), Keller (Rovereto), alphabeta Verlag (Merano), Nuova editrice Berti (Parma), Mimesis (Milano), kappaedizioni (Bologna).
- dal 2020 Curatrice della collana di racconti "Grani" per la casa editrice Textus (L'Aquila)

DIDATTICA

a. CORSI

- a.a. 2023-2024 Docenza a contratto di LETTERATURE COMPARATE (72 ore), Università degli Studi dell'Aquila, Dipartimento di Scienze Umane
- a.a. 2016-2017 Docenza a contratto di LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA (36 ore), Università degli Studi dell'Aquila, Dipartimento di Scienze Umane

b. SEMINARI E LEZIONI

- a.a. 2023-2024 Lezione *Voce del narratore e problemi di traduzione: Kafka, 'Die Verwandlung'* (2 ore) per il corso di Letteratura tedesca (S. Costagli), Università degli Studi di Udine, Dipartimento di lingue e letterature, comunicazione, formazione e società
- a.a. 2022-2023 Lezione *Teoria, traduzione e pratica del romanzo nell'Italia del primo Novecento* (2 ore) per il corso di Teoria e Storia della Traduzione (I. Ranzato), Sapienza Università di Roma, SEAI
- Lezione *Epik vs. Dramatik. Borgese e il problema del romanzo a inizio Novecento* (2 ore), per il seminario 'Romanzo e teatro: il rapporto fra i generi narrativi e la scena nell'Europa moderna e contemporanea' (A. Bussotti, V. Tavazzi), Sapienza Università di Roma, SEAI
- a.a. 2021-2022 Lezione *Un genere "non fatto per noi". Storia e controstoria del romanzo in Italia* (2 ore, con F. D'Intino) per il seminario 'Formes de l'échec', a cura della Équipe de Recherche des jeunes Italianistes de Sorbonne Université, Sorbonne-Université Paris IV, Faculté des Lettres
- a.a. 2018-2019 Lezione *Sul narratore goethiano. «Erzählsituation» e problemi di traduzione* (2 ore) per il Seminario Permanente di Letteratura Tedesca 'Unter Palmen' (M. Rispoli), Università degli Studi di Padova, DiSLL
- a.a. 2017-2018 Seminario *Horcynus Orca. Il romanzo e la traduzione* (6 ore) per il corso magistrale di Lingua e traduzione tedesca (E. Bidese), Università degli Studi di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia
- a.a. 2016-2017 Seminario *Lettura e traduzione guidata dal tedesco* (16 ore), Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Scienze dell'Antichità
- a.a. 2015-2016 Seminario *Literarische Parodien in Comics/Parodie letterarie a fumetti* (4 ore), VIII Simposio Svizzero per Traduttori Letterari, Schweizerisches Literaturinstitut in Biel/Bienne (CH)
- Seminario *Introduzione alla teoria del romanzo* (6 ore) per il corso triennale di Letteratura italiana contemporanea (F. D'Intino), Sapienza Università di Roma, SEAI
- Seminario *„Interferenzen“ zwischen italienischer und deutscher Literatur im 20. Jahrhundert* (6 ore), a cura del progetto FIRB "Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento" per il corso di Letteratura italiana (I. Fantappiè), Humboldt-Universität zu Berlin, Institut für Romanistik
- a.a. 2014-2015 Seminario su *Amerika oder der Verschollene* di Franz Kafka (14 ore) per il corso magistrale di Letteratura tedesca (C. Miglio), Sapienza Università di Roma, SEAI
- Seminario su *Rubé* di Giuseppe Antonio Borgese (4 ore) per il corso magistrale di Letteratura italiana contemporanea (F. D'Intino), Sapienza Università di Roma, SEAI
- a.a. 2012-2013 Lezione *Le traduzioni italiane di Hölderlin. Strategie e influenze* (2 ore), corso magistrale di Metrica Comparata (S. Colangelo), Università di Bologna, Dipartimento di filologia classica e italianistica

CONVEGNI

a. ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E SEMINARI

1. *Weltliteratur o «parole bugiarde»? Sulle traduzioni della letteratura tedesca nell'Ottocento italiano*
Convegno internazionale a cura di Marco Rispoli e Daria Biagi, Università di Padova, 6-7.2.2020
2. *I mediatori della letteratura tedesca in Italia*
Seminario a cura del progetto di ricerca LTit, Sapienza Università di Roma, 9-10.2.2017
3. *Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia nel Novecento. Gli anni Venti*
Seminario a cura del progetto di ricerca LTit, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 21.12.2015
4. *Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia nel Novecento. Gli anni Dieci*
Seminario a cura del progetto di ricerca LTit, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 22.12.2014
5. *Tra i libri degli altri. Il lavoro editoriale fra strategie di mercato e progetto culturale*
Convegno Internazionale a cura della Scuola di dottorato in Studi letterari, linguistici e filologici, Università di Trento, 22-23.11.2011

b. PARTECIPAZIONE A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI (SU INVITO)

1. *La trasformazione di Kafka*
Convegno 'La fabbrica dell'autore. Edizioni, tradizioni, traduzioni', a cura di A. Albanese, F. Lorandini, F. Nasi, A. Orlandi, Università di Modena e Reggio Emilia, 12.04.2024
2. *La finzione contesa. Käte Friedemann e le origini del concetto di narratore*
Convegno internazionale 'Theories and Practices of Narration: a Comparative Approach. Narrating and Simulating', a cura di S. Sini, Università del Piemonte Orientale, 12.03.2024
3. *I narratori dei 'Promessi sposi' e le loro peripezie in traduzione*
Convegno internazionale 'Sulle traduzioni dei *Promessi sposi*: esperienze a confronto e lavori in corso', a cura di G. Raboni, Università degli Studi di Parma, 17.11.2023
4. *Narrare per ordine. Manzoni e il problema della giustizia*
Seminario interdisciplinare 'Istituzioni giuridiche e cultura del romanzo', a cura di R. Capoferro, Sapienza Università di Roma, 11.10.2022
5. *Dal verso alla prosa. Il 'Faust' come romanzo*
Convegno internazionale 'Riscrivere il secolo lungo: Ottocento e traduzione', a cura di F. Lorandini e A. Bibbò, Università degli Studi di Trento, 16-17.5.2022
6. *Rosina Pisaneschi*
Seminario di studi 'La donna invisibile. Traduttrici nel primo Novecento italiano', a cura di A. Baldini e G. Marcucci, Università per Stranieri di Siena, 5-6.10.2021
7. *Rimotivare i relitti. Sul problema del narratore in 'Horcynus Orca'*
Convegno 'In una lingua che non so più dire. Contemporaneità di Stefano D'Arrigo', a cura di L. Blasi e F. Francucci, Università di Pavia, Collegio Borromeo, 5.12.2019
8. *Narratore e narratori. A partire da una scena di 'Horcynus Orca'*
Convegno internazionale 'Giacché il disastro. La guerra e i suoi effetti nella letteratura italiana del secondo Novecento', a cura di G. Alfano, Università degli Studi di Napoli "Federico II", 4-5.11.2019
9. *Becoming Modernist in Translation*
Convegno internazionale 'Crossing the Channel: Translation and Professional Reading Practices in Publishing Italy and the UK 1945-1965', a cura di D. La Penna e S. Sullam, University of Reading, 10-11.1.2019
10. *Il ruolo delle traduzioni nella legittimazione del romanzo*
Panel con A. Baldini e M. Sisto, Convegno 'Milano capitale transnazionale del libro fra le due guerre', promosso da École Française de Rome-Institut Français Italia et al., Milano, 18-19.10.2017
11. *Die Frage der 'Modernität' in 'Berlin Alexanderplatz' italienischer Übersetzung*
Convegno internazionale 'Alfred Döblin und die frühe Moderne', a cura di A. Blödorn, B. Herrmann e S. Sbarra, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, 27-28.6.2016

12. *La selezione tedesca nella 'Biblioteca Romantica' di Giuseppe Antonio Borgese*
Convegno 'La densità meravigliosa del sapere. Cultura tedesca in Italia tra '700 e '900', a cura di M. Pirro, Università degli Studi di Bari, 19-20.5.2016
13. Discussione con Thomas Pavel e Massimo Rizzante sul volume *The Lives of the Novel. A History*
SIR – Seminario Internazionale sul Romanzo, VII edizione (2013-2014): "Un certo sguardo sul Secondo Novecento vol. 2", Università degli Studi di Trento, 20.4.2014
14. *Plurilinguismo e traduzione. Contributo per una definizione dei confini*
Convegno 'I confini del testo letterario plurilingue', a cura di M. Castiglione, Università di Palermo, 30-31.5.2013
15. *Il poeta ingrato. D'Arrigo lettore di Hölderlin*
Convegno internazionale 'Stefano D'Arrigo: un (anti)classico del Novecento?', a cura di J. Nimis e S. Sgavicchia, Université de Toulouse II "Le Mirail", 17-18.3.2012

C. PARTECIPAZIONE A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CALL FOR PAPERS)

1. *Discorso oralizzato e strategie del narratore nella prosa di Beppe Fenoglio*
Convegno internazionale 'Beppe Fenoglio (1922-1963): Al fuoco della controversia'
Università degli Studi di Torino, 14-15.2.2023
2. *Tempo di edificare e tempo di scomparire. Traduttrici invisibili nel Novecento italiano*
Convegno Compalit 2022: 'L'autorialità polimorfica. Dall'aedo all'algoritmo'
Università degli Studi dell'Aquila, 24-26.11.2022
3. *'Sintesi, architettura, libro': la cultura del romanzo nell'Italia degli anni Trenta*
9th Congress of the ESCL/SELC: 'Imagining Inclusive Communities in European Culture'
Sapienza Università di Roma, 5-9.9.2022
4. *Levi, D'Arrigo e il soldato scugnizzo*
Convegno internazionale 'Ricerche le radici. Primo Levi lettore/Lettori di Primo Levi', a cura di A. Cavaglion et al., Ferrara, 4-5.4.2013
5. *Novels in no one's Mother Tongue. Notes on Italian Multilingualism*
21th Congress of the International Comparative Literature Association (Panel *Plurilinguisme littéraire 1900*), a cura di B. Benert, Université Paris-Sorbonne, 18.7.2013
6. *The Translator as a Musician. On Moshe Kahn's Translations into German*
SIS Interim Conference 'Translational Italy. National Identity and the World Atlas', a cura di D. La Penna, University of Reading, 13-14.7.2012
7. *I sonetti di Giuseppe Gioachino Belli secondo Anthony Burgess*
Convegno internazionale 'L'Italia altrove. Modelli italiani nella cultura europea', Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana e Lingua e Letteratura Serba, Università di Banja Luka, 17-18.06.2011
8. *Der mehrsprachige Roman. Realismus und Experiment in 'Horcynus Orca'*
Workshop internazionale 'Italianistik im Kulturwissenschaftlichen Kontext', a cura di S. Schrader e D. Winkler, Innsbruck Universität, Institut für Romanistik, 30.5.2011
9. *Paretimologia e rimotivazione del linguaggio. Il caso di 'Horcynus Orca'*
Workshop internazionale 'New Approaches to Italian Multilingual Fiction (1960-2010)', a cura di G. Sulis, University of Leeds, 21.1.2011

D. ALTRI INTERVENTI, PRESENTAZIONI, INTERVISTE

1. Presentazione del volume *Prosaici e moderni* (con Federico Masci), Grosseto, Fondazione Bianciardi, 20.1.2024
2. Moderazione del panel *Contese e contesti mediali* all'interno del convegno *Le litiganti. Conflitti femminili e transcodificazione*, a cura di Chiara Staiti, Università degli Studi dell'Aquila, Centro Studi sulla Transcodificazione, Dipartimento di Scienze Umane, 24.11.2023
3. Presentazione del volume di Paolo Tortonese *L'Uomo in azione. Letteratura e mimesi da Aristotele a Zola* (con Carmen Gallo e Marco Piazza), Fondazione Primoli, Roma, 2.5.2023
4. Presentazione del volume *I morti dell'isola di Djal* di Anna Seghers nell'ambito del festival *Feminism – Fiera dell'editoria delle donne*, Roma, Casa Internazionale delle Donne, 4.3.2023

5. Presentazione del volume *Prosaici e moderni* (con Anna Baldini e Valentino Baldi), Università degli Studi di Siena, CeST - Centro Studi sulla Traduzione, 9.11.2022
6. Intervista sulla traduzione di *I morti dell'isola di Djal* di Anna Seghers, «Il posto delle parole», a cura di Livio Partiti, 26.10.2022
7. Lettura pubblica con Terézia Mora da *Die Liebe unter Aliens/L'amore fra alieni*, Convegno annuale dell'Associazione Italiana di Germanistica, Trieste, 16.6.2022
8. Presentazione del volume *Prosaici e moderni* (con Massimiliano Tortora, Riccardo Capoferro, Marco Viscardi), Roma, Fondazione Caetani, 27.4.2022
9. Presentazione del volume *Tra Weltliteratur e parole bugiarde* (con Marco Rispoli) nell'ambito della rassegna *Bookcity alla Statale*, a cura del Dipartimento di Lingue e letterature straniere in collaborazione con World Lit LAB@UniMi - Letterature del mondo, Milano, 20.11.2021
10. Intervento al seminario 'Vom werdenden Wort/Del farsi parola. Über/setzen zwischen Italien und Deutschland. Tra/durre fra Germania e Italia', Literarisches Colloquium Berlin, 24-26.9.2019
11. Discussione *Königs Typen und gläserne Übersetzer* (con Fabrice Ricker e Wladimir Padros), workshop internazionale sulle traduzioni dei fumetti di Ralf König, a cura di Weltlesebühne Hamburg, Amburgo, Istituto Italiano di Cultura, 30.09.2014

PUBBLICAZIONI

a. MONOGRAFIE

1. *Prosaici e moderni. Teoria, traduzione e pratica del romanzo nell'Italia del primo Novecento*, Quodlibet, Macerata 2022, pp. 361, ISBN 978-88-229-0684-7

Recensioni:

ANNA BOSCHETTI, «Enthymema», n. 34, dicembre 2023, pp. 240-246
 FRANCO NASI, «ri tra. teorie pratiche storie», n. 1, settembre 2023, pp. 196-200
 MICHELA ROSSI SEBASTIANO, «Allegoria», n. 86, luglio/dicembre 2022, p. 214
 ACHILLE CASTALDO, «Annali d'italianistica», novembre 2022, pp. 489-491
 NICCOLÒ AMELI, «oblio», n. XII, 45, luglio 2022
 WALTER NARDON, «Zibaldoni e altre meraviglie», aprile 2022

2. *Orche e altri relitti. Sulle forme del romanzo in Stefano D'Arrigo*, Quodlibet, Macerata 2017, pp. 243, ISBN 978-88-229-0939-8

Recensioni:

GIGLIOLA SULIS, «Allegoria», n. 79, luglio/dicembre 2018
 GUALBERTO ALVINO, «oblio», n. VIII, 29, marzo 2018

b. EDIZIONI

1. ALBERTO SPAINI – GIUSEPPE PREZZOLINI, *Carteggio 1911-1974*, a cura di D. Biagi, Edizioni dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona 2020, pp. 168, ISBN 978-88-945474-0-5

c. VOLUMI IN COLLABORAZIONE

1. DARIA BIAGI – CHIARA CARADONNA (a cura di), *Stefano D'Arrigo*, Special Issue of «Quaderni d'Italianistica», vol. 48, n. 2/2025 (in preparazione)
2. DARIA BIAGI – MARCO RISPOLI (a cura di), *Tra Weltliteratur e parole bugiarde. Sulle traduzioni della letteratura tedesca nell'Ottocento italiano*, Padova University Press, Padova 2021, pp. 295, ISBN 978-88-6938-246-8
3. ANNA BALDINI – DARIA BIAGI – STEFANIA DE LUCIA – IRENE FANTAPPIÉ – MICHELE SISTO, *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione (1900-1920)*, Quodlibet, Macerata 2018, pp. 320, ISBN 978-88-229-0169-9

d. ARTICOLI IN RIVISTA

1. *Salvato dalle acque. Rimotivazioni di una scena biblica*, «SigMa. Rivista di letterature comparate, teatro e arti dello spettacolo», n. 7, 2023, pp. 187-200 [fascia A]

2. *Levi, D'Arrigo e la Morte scugnizza. Una lettura della 'Ricerca delle radici'*, «Studi (e testi) italiani», n. 48, 2022, pp. 143-156
3. *L'autore contro l'eroe. Borgese, Rubé e la teoria del romanzo d'inizio Novecento*, «Ticontre. Teoria Testo Traduzione», n. 15, 2021, 17 pp. [fascia A]
4. *Narratore e narratori. 'Horcynus Orca' dal coro funebre al romanzo*, «Critica Letteraria», n. 188, 2020, pp. 555-570 [fascia A]
5. *La strada 'via terra' della Weltliteratur. Sulla prima traduzione di Berlin Alexanderplatz*, «Letteratura e Letterature», n. 14, 2020, pp. 55-70 [fascia A]
6. *Giuseppe Antonio Borgese e la letteratura tedesca*, «tradurre. teorie pratiche strumenti», n. 14, 2018 [Web]
7. *Il 'Wilhelm Meister' della «Voce» nel cantiere del romanzo italiano*, «Offene Briefe/Lettere Aperte», n. 3, 2016, pp. 93-107
8. *Su un'inedita 'libera riduzione' di Stefano D'Arrigo: 'Il compratore di anime morte'*, «Critica del testo», n. 1, 2015, pp. 9-30 [fascia A]
9. *Il caso Werther-Ortis. Le manipolazioni della cornice nelle prime traduzioni italiane*, «Studi Germanici», n. 7, 2015, pp. 143-162 [fascia A]
10. *Plurilinguismo e traduzione. Tre esempi per una definizione dei confini*, «InVerbis», n. 1, 2014, pp. 13-22 [fascia A]
11. *D'Arrigo e i traduttori di 'Horcynus Orca'. Lettere, confronti, interpretazioni*, «Comunicare-Letteratura», n. 6, 2013, pp. 21-32
12. *Dimenticare e reinventare una lingua. L'uso delle paretimologie in 'Horcynus Orca' di S. D'Arrigo*, «The Italianist», n. 32, 2012, pp. 385-398 [fascia A]

e. CONTRIBUTI IN VOLUME

1. *Strategie del narratore nella prosa di Beppe Fenoglio. Una ricognizione*, in *Beppe Fenoglio (1922-1963): Al fuoco della controversia, Atti del convegno di Torino, 14-15 febbraio 2022* (in pubblicazione)
2. *Mordo Nahum, l'avversario*, in *Esemplari umani. I personaggi nell'opera di Primo Levi*, a cura di M. Mengoni e G. Cordibella, Peter Lang, Oxford et al., 2023, pp. 103-115
3. *Rosina Pisaneschi*, in *La donna invisibile. Traduttrici nel primo Novecento italiano*, a cura di A. Baldini e G. Marcucci, Quodlibet, Macerata 2023, pp. 113-124
4. *«Mirate e giudicate». Il problema del narratore nelle traduzioni ottocentesche dei romanzi goethiani*, in *Tra Weltliteratur e parole bugiarde. Sulle traduzioni della letteratura tedesca nell'Ottocento italiano*, a cura di M. Rispoli e D. Biagi, Padova University Press, Padova 2021, pp. 127-144
5. *Narratore e narratori. 'Horcynus Orca' dal coro funebre al romanzo*, in *L'orca e la regina. Epos, romanzo, parodia in Stefano D'Arrigo*, a cura di L. Blasi e F. Francucci, Mimesis, Milano 2021, pp. 21-39
6. *Modernità per moralisti. Fabian di Erich Kästner nell'Italia degli anni Trenta*, in *Stranieri all'ombra del duce. Le traduzioni durante il fascismo*, a cura di A. Ferrando, Franco Angeli, Milano 2019, pp. 245-259
7. *Imbandire visioni. Vigolo, Hoffmann e il 'Meister Floh'*, in *In questo mio guscio di favole. Giorgio Vigolo e il suo tempo*, a cura di A. Gialloredo, Prospero Editore, Novate milanese 2018, pp. 475-499
8. *Una lingua per il romanzo moderno. Borgese editore e traduttore*, in *La densità meravigliosa del sapere. Cultura tedesca in Italia tra '700 e '900*, a cura di M. Pirro, Università degli Studi di Milano 2018, pp. 167-185
9. *Il romanzo tedesco in Italia* (con I. Fantappiè), in *Storia del romanzo italiano*, a cura di G. Alfano e F. De Cristofaro, vol. III, Carocci, Roma 2018, pp. 325-337
10. *Un classico col fuoco ai piedi. Terézia Mora, 'Gier'*, in *Scrittrici nomadi. Passare i confini tra lingue e culture*, a cura di S. De Lucia, Sapienza Università Editrice, Roma 2017, pp. 125-131
11. *Un'altra scuola di Francoforte: gli anni Settanta di Jörg Fauser*, postfazione a Jörg Fauser, *Materia prima*, L'Orma Editrice, Roma 2017, pp. 237-244
12. *Arbitrio*, in *Lessico leopardiano 2016*, a cura di N. Bellucci, F. D'Intino e S. Gensini, Sapienza Università Editrice, Roma 2016, pp. 19-24
13. *Il romanzo europeo del primo Ottocento*, in *Cuori intelligenti. Mille anni di letteratura*, a cura di C. Giunta, De Agostini Scuola, Milano 2016, pp. 672-718

14. *L'antilirica della nuova metropoli. Dialetto e cultura europea in Carlo Porta e Giuseppe Gioachino Belli*, in *Itinerari nella letteratura italiana*, a cura di N. Bonazzi (et al.), dir. G.M. Anselmi, Carocci, Roma 2016² [2013], pp. 252-263
15. *Il poeta ingrato. D'Arrigo lettore di Hölderlin*, in Stefano D'Arrigo. *Un (anti)classico del Novecento?*, a cura di J. Nimis e S. Sgavicchia, Université de Toulouse II-Le Mirail 2013, pp. 173-200
16. *"Sciangé la dama". Tempo e intreccio in 'Horcynus Orca'* in *Pro e contro la trama*, a cura di W. Nardon e C. Tirinanzi, Dipartimento di Studi Letterari, Università di Trento 2012, pp. 131-151

f. INTERVISTE E RECENSIONI

1. *Come mettere il personaggio nei guai (senza farlo morire). Intervista a Terézia Mora*, a cura di D. Biagi, «L'indice dei Libri del Mese», n. 12, 2020, p. 8 (poi in versione integrale su «minima&moralia», 4 ottobre 2021)
2. R. Capoferro, *Novel. La genesi del romanzo moderno nell'Inghilterra del Settecento*, «Allegoria», n. 78, 2018, p. 188
3. *'Mario e il mago': Thomas Mann e Luchino Visconti raccontano l'Italia fascista. Una mostra e una giornata di studi alla Casa di Goethe*, «germanistica.net», 24.06.2015 [Web]
4. M. Löwy, *Kafka sognatore ribelle*, «Allegoria», nn. 69-70, 2015, p. 492
5. I. Fantappiè, *Karl Kraus e Shakespeare. Recitare, citare, tradurre*, «Rivista di Letterature Moderne e Comparate», n. 67, 2014, pp. 95-98
6. G. Cordibella, *Hölderlin in Italia. La ricezione letteraria*, «Allegoria», n. 62, 2011, p. 180
7. T. Mora, *Tutti i giorni*, «Allegoria», n. 61, 2010, p. 201

g. TRADUZIONI IN VOLUME

1. FRANZ KAFKA, *I racconti*, Einaudi, Torino [uscita prevista: 2025]
2. TERÉZIA MORA, *Metà della vita*, Feltrinelli Gramma, Milano [uscita prevista: autunno 2024]
3. ANNA SEGHERS, *I morti dell'isola di Djal e altre leggende*, L'Orma Editrice, Roma 2022
4. TERÉZIA MORA, *L'amore tra alieni*, Keller Editore, Rovereto 2021
5. FRANZ KAFKA, *I capitoli incompiuti*, in Id., *Il processo*, Quodlibet, Macerata 2019, pp. 275-316
6. DANA GRIGORCEA, *Un'istintiva innocenza*, Nuova Editrice Berti, Parma 2019
7. JÖRG FAUSER, *Materia prima*, L'Orma Editrice, Roma 2017
8. THOMAS G. PAVEL, *Le vite del romanzo. Una storia* (con C. Tirinanzi), Mimesis, Milano 2015
9. RALF KÖNIG, *I nuovi uomini*, Kappaedizioni, Bologna 2009

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Roma, 21 maggio 2024